

**UMOWA NA ŚWIADCZENIE USŁUG
W ZAKRESIE GOSPODARKI ODPADAMI METALOWYMI
(zwaną dalej Umową)**

Zawarta w dniu r. pomiędzy:

**Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego „PZL-Świdnik”
Spółka Akcyjna** z siedzibą w Świdniku, adres 21-045
Świdnik, Al. Lotników Polskich 1, zarejestrowaną w
Sądzie Rejonowym Lublin-Wschód w Lublinie z siedzibą
w Świdniku VI Wydział Gospodarczy - KRS pod numerem
rejestracji KRS 0000028780 REGON 004207330, NIP
7130005502 o kapitale zakładowym całkowicie
wpłaconym w kwocie 137.401.350,00 zł, zwaną dalej
„**Sprzedającym**”, reprezentowaną przez:

a

zwanym dalej „**Kupującym**” reprezentowanym przez:

(zwanymi dalej łącznie "Stronami" i indywidualnie
zwanymi jako "Strona" w zależności od kontekstu).

**§ 1
Definicje**

Karta Przekazania Odpadu – dokument elektroniczny
wystawiany w systemie BDO (Baza Danych o
Produktach i Opakowaniach oraz o Gospodarce
Odpadami) na podstawie, którego generowane jest w
pliku .pdf „Potwierdzenie wystawienia karty
przekazania odpadów w systemie BDO”.

D.U.V.R.I – Dokument dotyczący współpracy
pracodawców, których pracownicy wykonują pracę
w tym samym miejscu i w tym samym czasie, oraz
dotyczący obowiązku informacyjnego pracodawcy
w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.

**WASTE METAL MANAGEMENT
SERVICE PROVISION CONTRACT
(hereinafter referred to as the Contract)**

Entered into on by and between:

**Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego ‘PZL-Świdnik’
Spółka Akcyjna (Joint Stock Company)** having its
registered address in Świdnik, 21-045 Świdnik, Al.
Lotników Polskich 1, registered by the District Court for
Lublin-Wschód in Lublin having its registered office in
Świdnik, VI Commercial Division of the National Court
Register under KRS number 0000028780, REGON state
statistical number 004207330, NIP tax identification no.
7130005502, initial capital of PLN 137,401,350.00 fully
paid up, hereinafter referred to as the ‘**Seller**’,
represented by:

and

hereinafter referred to as the ‘**Buyer**’, represented by:

(hereinafter collectively referred to as the ‘Parties’ and
separately by a ‘Party’, depending on the context).

**§ 1
Definitions**

Waste Metal Transfer Note – an electronic document
issued in the BDO system (Database on Products and
Packaging and Waste Management) on the basis of
which it is generated in the .pdf file "Confirmation of
issuing a waste transfer card in the BDO system".

D.U.V.R.I – a document pertaining to cooperation
between employers whose employees perform work at
the same place and at the same time, and pertaining on
the employer being required to disclose information
pertaining to occupational health and safety.



§ 2 Przedmiot Umowy

1. Przedmiotem Umowy jest sprzedaż i odbiór złomu z miejsca magazynowania w siedzibie Sprzedającego.
2. Podane w załączniku nr 1 ilości złomu należy traktować jako orientacyjne – bez traktowania ich jako zobowiązanie ze strony Sprzedającego. Rzeczywista ilość sprzedawanego złomu wynikać będzie z bieżących potrzeb sprzedaży przez Sprzedającego.
3. Ilość sprzedawanego złomu w poszczególnych asortymentach może ulec zmianie, bez zmiany wskaźników wpływających na poziom cen dla poszczególnego asortymentu.
4. Kupujący zobowiązuje się do sukcesywnego odbioru złomu odpadów metalowych wytwarzanych przez Sprzedającego:
 - a) Ind. M0414-11-00209-3, kod 17 04 05 - złom stalowy, kawałek
 - b) Ind. M0414-12-00132-3, kod 17 04 05 - stal kwasoodporna
 - c) Ind. M0414-11-00115-3, kod 12 01 01 - złom stalowy wióry
 - d) Ind. M0521-70-00020-3, kod 12 01 03- aluminium wióry
 - e) Ind. M0521-70-00029-3, kod 12 01 03- aluminium blacha
 - f) Ind. M0521-70-00002-3, kod 12 01 03- aluminium folia
 - g) Ind. M0521-70-00011-3, kod 12 01 03- aluminium kawałek
 - h) Ind. M0521-11-00003-3, kod 12 01 03- złom stopów miedzi, wióry
 - i) Ind. M0521-80-00003-3, kod 12 01 03- złom tytanu wióry
 - j) Ind. M0521-80-00002-3, kod 12 01 03- złom tytanu blacha
 - k) Ind. M0414-12-00153-3, kod 12 01 03 - złom węglkowy z narzędzi skrawających
 - l) Kod 17 04 01 – złom mosiężny kawałki
 - m) Kod 17 04 01 – złom mosiężny wióry.

§ 2 Subject matter of the Contract

1. The subject matter of the Contract shall consist in sale and collection of waste metal from the waste metal storage site at the premises of the Seller.
2. Waste metal volumes provided for in Annex no. 1 shall be deemed approximate. The actual volume of waste metal sold shall arise from the Seller's current sale requirements.
3. Volume of waste metal sold as per individual types thereof may be subject change, without changing the rates affecting the level of individual waste metal type prices.
4. The Buyer hereby undertakes to successively collect scrap material generated by the Seller.
 - a) Ind. M0414-11-00209-3, code 17 04 05 – waste metal in pieces
 - b) Ind. M0414-12-00132-3, code 17 04 05 – acid resistant steel
 - c) Ind. M0414-11-00115-3, code 12 01 01 – waste metal in chips
 - d) Ind. M0521-70-00020-3, code 12 01 03 – aluminium in chips
 - e) Ind. M0521-70-00029-3, code 12 01 03 – aluminium, sheet metal
 - f) Ind. M0521-70-00002-3, code 12 01 03 – aluminium, film
 - g) Ind. M0521-70-00011-3, code 12 01 03 – aluminium in pieces
 - h) Ind. M0521-11-00003-3, code 12 01 03 – scrap copper alloys in chips
 - i) Ind. M0521-80-00003-3, code 12 01 03 scrap titanium in chips
 - j) Ind. M0521-80-00002-3, code 12 01 03 – scrap titanium, sheet metal
 - k) Ind. M0414-12-00153-3, code 12 01 03 - carbide scrap
 - l) Code 17 04 01 - scrap brass pieces
 - m) Code 17 04 01 - Brass scrap chips.



5. Złom na magazynie powinien być przygotowany i posegregowany w oddzielnych, oznaczonych pojemnikach bez różnego rodzaju zanieczyszczeń ściśle według asortymentu.

6. Wszelkie koszty wynikające z realizacji Umowy ponosi Kupujący w tym m.in. koszty ewentualnego cięcia, załadunku i transportu.

§ 3

Obowiązki - zobowiązania Kupującego

1. Kupujący zobowiązuje się do zagospodarowania odpadów zgodnie z wymogami przepisów prawa a w szczególności zgodnie z Ustawą o odpadach z dnia 14 grudnia 2012 roku o odpadach (Dz.U.2013, Nr 0, poz.21 z późniejszymi zmianami). Zgodnie z art. 27 ust. 3 wyżej wymienionej ustawy Kupujący przejmuje wszelką odpowiedzialność za przejęte od Sprzedającego odpady w chwili ich odbioru. Dlatego też od momentu odbioru odpadu z miejsca magazynowania Kupujący staje się posiadaczem odpadu, odpowiada za transport odpadów metalowych w sposób bezpieczny dla środowiska, zgodny z posiadanym zezwoleniem. Ponadto Kupujący zobowiązuje się do przestrzegania ustawy prawo ochrony środowiska z 27 kwietnia 2001 (tekst jednolity Dz.U. 2001 Nr 62 Poz. 627), Oświadczenie Rządowe z dnia 28 maja 2013 r. w sprawie wejścia w życie zmian do załączników A i B Umowy europejskiej dotyczącej międzynarodowego przewozu drogowego towarów niebezpiecznych (ADR), sporządzonej w Genewie dnia 30 września 1957 r. (Dz. U. z dnia 16 lipca 2013 r.) Dz. U 2013 poz.815 oraz wewnętrznych procedur obowiązujących zakładzie Sprzedającego.

2. Odpady będą przekazywane wyłącznie odbiorcom posiadającym zezwolenie na przetwarzanie odpadów metalowych (odzysk, unieszkodliwienie).

3. Kupujący oświadcza, że posiada niezbędne zezwolenia, będące Załącznikiem nr 3 do Umowy, na zbieranie/ przetwarzanie i transport odpadów metalowych (lub wpis do rejestru podmiotów wprowadzających produkty, gospodarujących odpadami metalowymi - po ich utworzeniu) wytwarzanych przez PZL odpadów (na wytwarzanie których PZL posiada

5. Waste metal stored shall be prepared and segregated in separate, adequately labelled containers, without impurities of any type whatsoever and in strict accordance with the type thereof.

6. Any and all costs resulting from performance hereof shall be incurred by the Buyer, inclusive of costs of any cutting, loading and transporting of waste metal.

§ 3

Obligations of the Buyer

1. The Buyer undertakes to dispose of the waste according to the requirements of the law and, in particular, in accordance with the Waste Act of 14 December 2012 on waste (Journal of Laws of 2003, No. 0, item 21 with further amendments). According to Art. 27 sec. 3 of the aforementioned Act, the Buyer assumes all responsibility for the waste taken from the Seller at the time of receipt. Therefore, from the point of collection of waste from the place of storage, the Buyer becomes a waste holder, responsible for the transport of metal waste in an environmentally safe manner, in accordance with his permit. In addition, the Buyer undertakes to comply with the Environmental Protection Act of 27 April 2001 (consolidated text Journal of Laws of 2001, No. 62 item 627), Government Declaration of 28 May 2013 on the entry into force of amendments to Annexes A and B of the European Agreement concerning the International Carriage of Goods by Road Dangerous (ADR), drawn up in Geneva on 30 September 1957 (Journal of Laws of 16 July 2013) U 2013 item815 and the internal procedures of the Seller's establishment.

2. Waste will only be transferred to customers who are authorized to process metal waste (recovery, disposal).

3. The Buyer declares that he holds the necessary permits, which are Annex 3 to the Agreement, for the collection / processing and transport of metal waste (or entry into the Register of Products Introducing Metal Waste Management Products - after their creation) produced by PZL of waste PZL has decisions). From the



decyzje). Od momentu odbioru odpadu z miejsca magazynowania MZZ lub innego miejsca na terenie PZL i wystawienia KPO, Kupujący staje się właścicielem odpadu, odpowiada za transport odpadów metalowych w sposób bezpieczny dla środowiska, zgodny z posiadanym pozwoleniem.

4. Kupujący oświadcza, że zapoznał się oraz swoich pracowników i będzie przestrzegał zapisów z dokumentu: „Oświadczenie o przestrzeganiu zasad ruchu drogowego” obowiązującym na terenie PZL”.

5. Kupujący posiada własne środki transportu i zapewnia, że wykorzystywane przez niego maszyny, pojazdy i sprzęt są sprawne technicznie i posiadają odpowiednie, wymagane przez prawo, dopuszczenia do eksploatacji oraz posiadają odpowiednie wyposażenie na wypadek wycieku lub awarii.

6. Kupujący dodatkowo musi wyposażyć pojazd do transportu odpadów w środki sorpcyjne.

7. Kupujący będzie dostarczał raz na kwartał, informacji na temat procesów jakim poddane zostały odpady (w tym firmy do których trafiły odpady) w celu udokumentowania sposobu dalszego postępowania z odpadami (R - odzysk, D - unieszkodliwianie) zgodnie z Ustawą o odpadach z 14 grudnia 2012 (Dz.U.2013, Nr 0, poz.21 z późniejszymi zmianami).

8. Odpady odebrane przez kupującego (w przypadku, gdy jest zbierającym) muszą trafić bezpośrednio do przetwarzającego odpady – odbiorcy końcowego. Zabronionym jest przekazywanie odpadów do kolejnych posiadaczy / zbierających.

9. Kupujący zobowiązuje się przestrzegać przepisów ustawy o odpadach, ustawy prawo ochrony środowiska, oraz innych warunków wynikających z obowiązującego prawa oraz wewnętrznych procedur obowiązujących w PZL.

10. Wymagane jest podpisywanie (podpis i pieczęć) w dniu odbioru bezpośrednio przed wyjazdem odpadów z terenu PZL przez upoważnioną osobę Kupującego, wystawionych przez PZL Kart Przekazania Odpadu (odpowiedzialność za odpad i transport) oraz Packing List (systemowy dokument wywozowy WZ).

11. Kupujący zapewnia, że jego personel posiada odpowiednie doświadczenie i kwalifikacje do

moment of receiving waste from the storage place of MZZ or another place within the PZL and issuing the KPO, the Buyer becomes the owner of the waste and is responsible for the transport of metal waste in an environmentally safe way according to his permit.

4. The Buyer declares that he has acquainted himself and his employees and will comply with the provisions of the document: "Statement of compliance with traffic regulations" in force at PZL. "

5. The Buyer owns means of transport and ensures that the machinery, vehicles and equipment used by him are technically sound and have the appropriate, required by law, admission and adequate equipment in the event of a leak or breakdown.

6. The buyer must additionally equip the vehicle to transport the waste in sorption.

7. The Buyer will provide once a quarter, information about the processes that have been subjected to the waste (including the companies to which the waste was disposed) to document how to continue the waste (R - recovery, D - disposal) in accordance with the Waste Act of 14 December 2012 (Journal of Laws 2016, No. 0, item 21 with subsequent amendments).

8. The waste collected by the buyer (in the case of a collector) must go directly to the end-user's waste processing plant. It is forbidden to transfer waste to subsequent holders / collectors.

9. The Buyer agrees to comply with the provisions of the Waste Act, environmental protection law, and other conditions resulting from applicable law and internal procedures applicable to PZL.

10. It is required to sign (signature and stamp) on the day of receipt immediately before leaving the PZL waste by an authorized buyer, issued by PZL Waste Disposal (transport and waste responsibility) and packing list (WZ Export Documentation System).

11. The Buyer ensures that its personnel have the appropriate experience and qualifications to perform the tasks assigned, is provided with work wear and footwear and personal protection and is certified by a



wykonywania powierzonych zadań, jest wyposażony w odzież i obuwie robocze oraz ochrony osobiste i ma potwierdzone zaświadczeniem lekarskim, dopuszczenie do wykonywanej pracy i w każdej chwili na żądanie PZL okaże dowody to potwierdzające.

12. Kupujący zobowiązany jest do posiadania stosownej polisy środowiskowej, zabezpieczającej ewentualne szkody środowiskowe poczynione przez Kupującego w trakcie prowadzonej działalności na terenie PZL.

13. Kupujący zobowiązany jest do posiadania stosownej polisy odpowiedzialności cywilnej z tytułu posiadanego mienia oraz prowadzonej działalności w wysokości nie mniejszej niż 1.000.000,00 PLN.

14. Kupujący nie może powierzać realizacji umowy innym podmiotom lub osobom trzecim bez zgody PZL. Kupujący poda listę odbiorców końcowych (wraz z kopią decyzji na przetwarzanie), którym będzie przekazywał odpady odebrane z PZL. PZL zatwierdzi z przedstawionej listy, odbiorców spełniających wymagania ochrony środowiska. Informacja nt. zatwierdzonych i odrzuconych odbiorców zostanie przekazana do Kupującego. W przypadku konieczności zmiany odbiorcy, każdy z nich musi zostać zatwierdzony przez PZL.

15. W celu zapoznania się Kupującego z ryzykiem występującym w zakładzie Sprzedającego, ze środkami zapobiegawczymi i nadzwyczajnymi odnoszącymi się do czynności objętych Przedmiotem Umowy oraz z ryzykiem wynikającym z możliwych kolizji, Kupujący zobowiązany jest do wypełnienia formularza D.U.V.R.I. załączonego do niniejszej Umowy jako **Załącznik nr 5** (Dokument D.U.V.R.I.). Kupujący wypełni Dokument D.U.V.R.I. i podpisze go przed rozpoczęciem wykonywania Przedmiotu Umowy. Formularz D.U.V.R.I. zredaguje Sprzedający. Osoba odpowiedzialna ze strony Sprzedającego za uzgodnienie i podpisanie D.U.V.R.I.: Paweł Kubiś, tel. 81 722 57 32, email: pawel.kubis@leonardocompany.com

16. Kupujący oraz jego pracownicy zobowiązani są zapoznać się oraz przestrzegać zapisów zawartych w dokumencie "Zasady BHP i OŚ obowiązujące wykonawców / kontrahentów w PZL Świdnik S.A." (Załącznik nr 6).

medical certificate, admission to the work performed and at all times upon request PZL will provide supporting evidence.

12. The Buyer is obliged to have a relevant environmental policy, which protects any environmental damage caused by the Buyer during the course of its activity at the PZL.

13. The Buyer is obliged to have a relevant civil liability policy for property and business conducted in the amount of not less than PLN 1,000,000.00.

14. The Buyer may not entrust the performance of the contract to other entities or third parties without the consent of PZL. The buyer will provide a list of final recipients (with a copy of the processing decision), who will hand over the waste collected from PZL. PZL will approve from the list presented, the recipients meeting the requirements of environmental protection. Information on approved and rejected customers will be provided to the Buyer. In case of need to change the recipient, each of them must be approved by PZL.

15. In order to acquaint the Buyer with the risk occurring in the Seller's establishment, with preventive and extraordinary measures relating to the activities covered by the subject matter of the Contract and with the risk of possible collisions, the Buyer is obliged to fill in the form D.U.V.R.I. Annexed to this Agreement as Appendix 5 (Document D.U.V.R.I.). Buyer will fill in the Document D.U.V.R.I. And sign it before the execution of the Subject of the Contract. Form D.U.V.R.I. Will edit the Seller. Person responsible for Seller's agreement and signing D.U.V.R.I. :: Paweł Kubiś, tel. 81 722 57 32, email: pawel.kubis@leonardocompany.com

16. The buyer and his employees are obliged to acquaint themselves with and observe the provisions contained in the document "Health and safety principles for contractors / contractors in PZL Świdnik S.A." (Appendix No. 6).

17. For safety reasons, the Seller will have the right to inspect and control all Buyer's vehicles entering and leaving the Seller's premises for which a Seller's permit has been issued to enter the Seller's premises.

18. A metal waste containing liquid substances will



17. Z przyczyn bezpieczeństwa, Sprzedającemu będzie przysługiwało prawo do sprawdzenia i kontrolowania wszystkich pojazdów Kupującego wjeżdżających i wyjeżdżających z zakładu Sprzedającego, dla których wydano pozwolenie na wjazd na teren zakładu Sprzedającego.

18. Odpad metalowy zawierający substancje ciekłe będzie odpowiednio zabezpieczony przez Kupującego poprzez użycie szczelnych pojemników oraz dodatkowo pojazd do transportu takich odpadów zostanie wyposażony w środki sorpcyjne.

§ 4

Termin i Warunki odbioru

1. Przy zaistnieniu potrzeby odbioru odpadu metalowego, pracownik PZL (koordynator Logistyki) informuje o tym fakcie Kupującego. Odbiór musi nastąpić w ciągu 24 godzin od powiadomienia. Za opóźnienia w odbiorze odpadu Kupujący zostanie obciążony stosownymi karami.

2. Odpad metalowy w PZL jest segregowany i gromadzony w przeznaczonych do tego celu kontenerach przez wyznaczonego operatora odpadowego PZL w miejscu magazynowania MMZ, którym on zarządza w imieniu PZL. Kontenery są własnością wyznaczonego operatora odpadowego PZL. Jakość złomu, skład chemiczny i zanieczyszczenia są znane Kupującemu. Kupujący zapewnia, iż jakość złomu wyspecyfikowana w § 2, składy metali i poziomy zanieczyszczeń są znane.

3. PZL przewiduje kaucję za kontenery w wysokości 25.000,00 zł/1szt. Kupujący ponosi całkowitą odpowiedzialność za powierzone kontenery w tym ich zagubienie lub uszkodzenie. Wszelkie tego typu zdarzenia muszą być natychmiast zgłaszane do PZL. W przypadku zagubienia kontenera Kupujący odkupi nowy ale równoważny z zagubionym kontener na swój koszt i dostarczy go do PZL. W przypadku uszkodzenia kontenera, jego naprawa będzie wykonana na koszt Kupującego przez operatora odpadowego PZL a koszty tym związane pokrywane z kwoty kaucji za kontenery.

4. Po terenie PZL, Kupujący porusza się

be appropriately secured by the Buyer using sealed containers and in addition a vehicle for transporting such waste will be provided with a sorption agent.

§ 4

Collection Terms and Conditions

1. With the need to receive metal waste, the PZL employee (Logistics Coordinator) informs the Buyer of this fact. Reception must take place within 24 hours of notification. For delays in receiving waste, the Buyer will be charged with appropriate penalties.

2. The metal waste in the PZL is segregated and stored in dedicated containers by the designated PZL waste operator at the MMZ storage facility that he manages on behalf of PZL. Containers are owned by the designated PZL waste operator. Scrap quality, chemical composition and impurities are known to the Buyer. The Buyer shall ensure that the quality of the scrap specified in § 2, the metal compositions and contaminant levels are known.

3. PZL provides bail for containers in the amount of 25,000.00 zł / 1szt. The Buyer bears all responsibility for entrusted containers including loss or damage. All such events must be reported immediately to PZL. In the event of a lost container, the Buyer will reissue the new but equivalent to the lost container at his own expense and deliver it to PZL. In case of damage to the container, its repair will be made at the expense of the buyer by the PZL waste operator and the costs associated with the amount of deposit for the containers.

4. Within the PZL area, the buyer moves on the agreed routes between: PZL-square MMZ-weight PZL - PZL employee's office (logistics coordinator) - PZL gate.



uzgodnionymi trasami między tj.: brama PZL–plac MMZ– waga PZL – biuro pracownika PZL (koordynator Logistyki) – brama PZL. Parkowanie pojazdów może odbywać się tylko w wyznaczonych miejscach (wyznaczony parking dla TIR). Plan zakładu z zaznaczoną trasą oraz istotnymi punktami stanowi Załącznik nr 3 do niniejszej Specyfikacji.

5. Pozycje z zestawienia w Tabeli Nr 1 będą odbierane w „tarowanych” kontenerach i kontenery muszą być zwrócone w ciągu 24 godz. na MMZ do PZL. Brak terminowego zwrotu kontenera grozi utratą kaucji (będzie pilnie zakupiony następny kontener).

6. Wszystkie kontenery używane przy transporcie odpadów metalowych muszą być „tarowane”.

7. Za każdym wjazdem na teren PZL pojazd i przyczepa muszą być „tarowane”.

8. Rozładunek zwracanych kontenerów, ustawianie ich na placu MMZ, przemieszczanie na terenie PZL oraz załadunek na samochód jest po stronie Kupującego. W szczególnych przypadkach PZL może wskazać inne miejsce podstawienia kontenera niż MMZ.

9. Podczas wykonywanych prac należy zachować czystość. Przy wysypaniu się odpadu, pracownicy Kupującego mają obowiązek dokładnie go usunąć. To samo dotyczy rozlanego chłodziwa. Pracownicy Kupującego muszą być wyposażeni w odpowiedni sprzęt, sorbenty, worki foliowe itp.

10. Odpady ważone są na wadze zlokalizowanej na terenie PZL. W przypadku awarii wagi PZL, kupujący zapewnia na swój koszt i swoim staraniem, ważenie na najbliższej wadze, legalizowanej, na zewnątrz PZL w rejonie nie dalszym niż do 15-20 km od siedziby PZL, w obecności pracownika PZL (koordynator Logistyki) i pracownika Ochrony PZL. W tym celu Kupujący, wskaże swoją wagę a jeżeli ta waga nie jest własnością Kupującego, przedstawi stosowne porozumienie lub inny dokument zapewniający, że będzie mogło się odbywać na niej ważenie odpadu PZL. Do dokumentacji z ważenia Kupujący dołącza kopie dokumentu potwierdzającego legalizację wagi.

11. Kupujący zapewnia, iż jakość złomu wyspecyfikowana w § 2, składy metali i poziomy zanieczyszczeń są znane.

Parking can only be carried out in designated areas (designated TIR car park). An establishment plan with a marked route and relevant points is annex 3 to this Specification.

5. The items listed in Table No. 1 will be received in "tarred" containers and the containers must be returned within 24 hours. On MMZ to PZL. The lack of timely return of the container threatens the loss of deposit (will be urgently purchased the next container).

6. All containers used for the transport of metal waste must be "tarnished".

7. Every vehicle entering the PZL must be "tarred".

8. Unloading returned containers, placing them on the MMZ square, moving on the PZL site and loading onto the car is on the Buyer's side. In specific cases, PZL may indicate a different container substituting place than MMZ.

9. When cleaning work, keep clean. When the waste is spilled, the Buyer's employees are obliged to remove it completely. The same applies to spilled coolant. Buyer's employees must be equipped with appropriate equipment, sorbents, foil bags, etc.

10. Waste is weighed on the weight located in PZL. In the event of PZL weight breakdown, the buyer ensures at his expense and with his best effort, weighing at the nearest weight, legalized, outside PZL in an area not further than 15-20 km from the PZL premises, in the presence of a PZL employee (Logistics coordinator) PZL. For this purpose the Buyer will indicate his or her weight and if this weight is not the property of the Buyer, he will present an agreement or other document that will enable him to weigh down the PZL waste. For weighing documentation the Buyer attaches a copy of the document confirming the legalization of the balance.

11. Buyer warrants that the quality of scrap specified in § 2, metal compositions and levels of pollution are known.



§ 5

Sposób postępowanie podczas wykonywanych czynności na terenie PZL.

1. Zgodnie z zapisami z paragrafu nr 7, paragrafu nr 8 oraz paragrafu nr 9 w Specyfikacji Technicznej (Załącznik nr 1).
2. Sprzedający ma prawo wstrzymać wydawania złomu w przypadku zalegania z płatnościami przez Kupującego i zlecić sprzedaż złomu osobie trzeciej, a Kupujący pokryje różnicę pomiędzy ofertą przedstawioną przez Kupującego a kwotą sprzedaży osobie trzeciej wraz z kosztami dodatkowego magazynowania złomu. Jeżeli wyżej opisana różnica nie zostanie pokryty przez Kupującego, to wszelkie koszty z tym związane zostaną pokryte z kaucji za kontenery.

§ 6

Schemat postępowanie podczas wykonywanych czynności na terenie PZL.

Zgodnie ze schematem z paragrafu nr 10 w Specyfikacji Technicznej (Załącznik nr 1).

§ 7

Cena i warunki płatności

1. Wylizanie poziomu cen odbywać się będzie na początku każdego miesiąca na podstawie wskaźników wpływających na poziom cen dla poszczególnego asortymentu (załącznik nr 2 – sposób ustalania cen zakupu złomu na bieżący miesiąc z uwzględnieniem wartości waluty z poprzedniego miesiąca).
2. Kupujący reguluje płatność przelewem w terminie 14 dni od daty wystawienia faktury na rachunek wskazany przez Sprzedającego na fakturze.
3. W przypadku nie uregulowania płatności w terminie naliczane będą odsetki ustawowe.

§ 5

Way of proceeding during activities performed at PZL.

1. According to the provisions of paragraph 7, paragraph 8, paragraph 9 of the Technical Specification (Appendix No. 1).
2. The Seller has the right to suspend the scrapping in the event of payment default by the Buyer and order the Seller to sell the scrap to a third party, and the Buyer shall cover the difference between the Buyer's offer and the sale to the third party together with the cost of additional scrap storage. If the above described difference is not covered by the Buyer, then all costs associated with this will be covered from the deposit for the containers.

§ 6

Scheme proceedings during the activities performed at the PZL.

According to the diagram of paragraph 10 of the Technical Specification (Appendix No. 1).

§ 7

Price and terms of payment

1. Price levels shall be calculated at the beginning of each month, based on rates affecting individual waste metal price levels (Annex no. 2 – Method of calculation of waste metal purchase prices applicable in a given month, allowing for the currency value in the previous month).
2. The Buyer shall settle amounts due by bank transfer within 14 days of the date of the invoice to the bank account indicated by the Seller on the invoice.
3. Statutory interest shall be charged in the event of a failure to settle amounts due within time stipulated.



§ 8

Zabezpieczenie wykonania umowy

1. W celu zabezpieczenia roszczenia Sprzedającego w postaci zapłaty ceny przez Kupującego, Kupujący przedłoży do dyspozycji Sprzedającego oryginał pisemnej umowy gwarancji bankowej zawartej na okres od dnia podpisania niniejszej umowy do dnia zakończenia umowy + dodatkowe 3 miesiące (trzy miesiące) na kwotę 350.000,00 PLN, która stanowi załącznik nr 6 do umowy.
2. Umowa gwarancji bankowej musi obligatoryjnie zawierać następujące elementy:
 - a) Nazwę Kupującego i jego siedzibę (adres),
 - b) Nazwę Sprzedającego i jego siedzibę (adres),
 - c) Nazwę Gwaranta (Banku),
 - d) Określać wiarygodność, która ma być zabezpieczona gwarancją i kwotę,
 - e) Sformułowanie zobowiązania Gwaranta do nieodwołalnego i bezwarunkowego zapłacenia na rzecz Sprzedającego kwoty zobowiązania na pierwsze żądanie zapłaty, w przypadku gdy Kupujący opóźnił się w zapłacie ceny lub w zapłacie odsetek za opóźnienie w transakcjach handlowych oraz w sytuacji przekroczenia terminu zwrotu kontenerów opisanych w **§ 4 pkt.8**
 - f) Określać nieodwołalność gwarancji.
3. Koszt zawarcia umowy gwarancji pokrywa Kupujący.
4. Gwarancja bankowa wygasa w sytuacji upływu terminu na jaki została zawarta lub wykonania przez Kupującego zobowiązanie wobec Sprzedającego i odpowiedniego udokumentowania tego faktu.

§ 9

Poufność

Dnia roku została podpisana Umowa o Poufności przez Kupującego. Kupujący oraz Sprzedający zobowiązują się do zachowania w poufności wszelkich informacji uzyskanych w związku z realizacją przedmiotu niniejszej umowy. Przez obowiązek ten rozumie się w

§ 8

Performance bond

1. In order to secure the Seller's claim in the form of payment of the price by the Buyer, the Buyer shall submit at the disposal of the Seller the original written bank guarantee agreement concluded for the period from the date of signing this contract to the contract termination date plus an additional 3 months (three months) for the amount of 350.000,00 PLN. Attachment No. 6 to the contract.
2. The bank guarantee agreement must mandatory include the following:
 - a) Buyer's name and address (address);
 - b) The name of the Seller and his registered office (address);
 - c) The name of the Guarantor (the Bank);
 - d) Specify the claim to be secured by the guarantee and the amount,
 - e) Formulation of the Guarantor's obligation to irrevocably and unconditionally pay to the Seller the amount of the first payment claim if the Buyer has delayed the payment of the price or the payment of interest for late payment and the time limit for returning the containers described in § 4 .8
 - f) Determine the irrevocability of the guarantee.
3. The cost of concluding the contract of guarantee is covered by the Buyer.
4. The bank guarantee will expire in the event of the expiration of the period for which the Buyer has been obliged to fulfill or execute the obligation towards the Seller and to adequately document that fact.

§ 9

Confidentiality

A Confidentiality Agreement was signed by the Buyer on The Buyer and the Seller undertake to keep confidential any information which they have obtained or will obtain in relation to the performance hereof. The foregoing obligation shall in particular mean prohibition



szczegółności zakaz ujawniania lub udostępniania bez zgody Stron osobom trzecim danych, dokumentów lub informacji uzyskanych w związku z wykonywaniem niniejszej umowy. Obowiązek zachowania poufności wiąże Strony zarówno w okresie obowiązywania niniejszej umowy jak i po upływie tego okresu. Obowiązek zachowania poufności rozciąga się na wszystkie osoby uczestniczące ze strony Kupującego oraz Sprzedającego w realizacji niniejszej umowy. Obowiązek zachowania poufności nie obowiązuje w sytuacji gdy ujawnienia informacji zażąda sąd, prokurator lub inne organy administracji uprawnione do uzyskania takich informacji lub obowiązek ujawnienia takich informacji wynika z powszechnie obowiązujących przepisów prawa. Obowiązek zachowania poufności nie dotyczy również informacji podanych uprzednio do publicznej wiadomości.

§ 10 Kary Umowne

1. W przypadku niedotrzymania warunków umowy dotyczących terminu odbioru złomu określonego w §2 pkt.4 (oraz w przypadku opóźnienia w realizacji płatności), Sprzedający ma prawo do sprzedania złomu osobie trzeciej, a Kupujący pokryje różnicę pomiędzy ofertą przedstawioną przez Kupującego a kwotą sprzedaży osobie trzeciej wraz z kosztami dodatkowego magazynowania złomu w związku z niedotrzymaniem terminu jego odbioru przez Kupującego.
2. W przypadku niedotrzymania warunków umowy dotyczących zapewnienia czystości, o których mowa w § 4 ust. 8 umowy, Sprzedający ma prawo do naliczenia kary umownej w wysokości równowartości poniesionych przez niego kosztów i strat w związku z koniecznością zneutralizowania i posprzątania terenu.
3. W przypadku niedotrzymania warunków umowy w zakresie: (a) terminowego przekazywania Kart Przekazania Odpadów, (b) odbioru ilości niezgodnej ze zgłoszeniem, (c) terminów zwrotu kontenerów Sprzedający ma prawo do naliczenia kary umownej w wysokości 0,1 % wartości zamówienia za każdy dzień

to disclose or make available without the Parties' consent any and all data, documents or information received and obtained in relation to the performance hereof to any third parties. The confidentiality obligation shall bind the Parties both during the term hereof and thereafter. The confidentiality obligation shall apply to all persons involved in the performance hereof on behalf of the Buyer and of the Seller.

The confidentiality obligation shall not apply in a situation wherein disclosure of such information is requested by a court of law, a public prosecutor or other administrative bodies authorized to obtain such information, or wherein the obligation to disclose such information arises from generally applicable legal regulations. Moreover, the confidentiality obligation shall not apply to information previously made public.

§ 10 Contractual Penalties

1. In the event of a failure to observe the terms hereof pertaining to the deadline for collection of waste metal provided for in § 2 (4), the Seller shall have the right to sell waste metal to a third party, and the Buyer shall cover the between the offer made by the Buyer and the price of sale to that third party, inclusive of any and all costs of additional waste metal storage resulting from the failure to observe the deadline for collection thereof by the Buyer.
2. In the event of a failure to observe the terms hereof pertaining to cleanliness and provided for in § 4 (10) hereof, the Seller shall have the right to charge a contractual penalty in an amount corresponding to the amount of costs and losses incurred thereby in connection with the need to neutralise and clean the area.
3. In the event of a failure to observe the terms hereof with respect to: (a) timely provision of Waste Metal Transfer Notes, (b) collection of volumes inconsistent with the request, (c) deadlines for container return, the Seller shall have the right to charge a contractual penalty in the amount of 0.1 % of



opóźnienia.

4. Płatność kar umownych nastąpi w terminie 7 dni od daty otrzymania wezwania. Wpłata zostanie uznana za dokonaną w dniu uznania rachunku bankowego Sprzedającego.

§ 11 Rozwiązanie Umowy

1. Sprzedający zastrzega sobie prawo do rozwiązania niniejszej Umowy ze skutkiem natychmiastowym w przypadku nienależytego wykonywania Umowy przez Kupującego, a w szczególności:

- a) nie odebrania złomu w terminie,
- b) braku niezbędnych zezwoleń,
- c) odebranie ilości mniejszej od podanej w zgłoszeniu,
- d) nieterminowe przekazywanie Kart Przekazania Odpadów,
- e) upływu terminu płatności wskazanego w § 5 ust. 2.

2. Strony mają prawo do rozwiązania Umowy bez podania przyczyn z zachowaniem 2 miesięcznego okresu wypowiedzenia ze skutkiem na koniec miesiąca.

§ 12 Siła Wyższa

Za przypadki siły wyższej, które uwalniają Strony od wypełnienia zobowiązań umownych na czas trwania siły wyższej, uznaje się nieprzewidziane wydarzenia, które wystąpią niezależnie od woli Stron i po zawarciu niniejszej Umowy, a którym Strona nie będzie mogła zapobiec, przy zastosowaniu należytej staranności, udaremniając całkowicie lub częściowo wypełnienie zobowiązań umownych, jak np. pożar, powódź, trzęsienie ziemi, strajk krajowy, wojna, mobilizacja, działania wojenne wroga, rekwizycja embargo lub zarządzenia władz. Nie uznaje się za siłę wyższą brak siły roboczej, materiałów chyba, że jest to spowodowane siłą wyższą.

the value of the order per each day of delay.

4. Contractual penalties shall be due within 7 days of receipt of a demand for payment thereof. Payments shall be deemed effected upon crediting of the Seller's bank account.

§ 11 Contract Termination

1. The Seller stipulates the right to terminate this Contract summarily in the event of undue performance hereof by the Buyer, in particular:

- a. a failure to collect waste metal within time stipulated;
- b. a failure to produce relevant permits;
- c. collection of volumes lower than provided for in the request;
- d. untimely provision of Waste Metal Transfer Notes;
- e. expiry of the due date provided for in § 5 (2) hereof.

2. The Parties shall have the right to terminate this Contract without providing any grounds therefor, subject to a one-month period of notice, effective as of the end of the month.

§ 12 Force Majeure

Force Majeure releasing the Parties from performance of their contractual obligations for the period thereof shall include unexpected events which are beyond the Parties' control, which occur subsequent to the conclusion hereof, which the Parties are unable to prevent, subject to due diligence, and which completely or partially prevent performance of their contractual obligations, for instance fire, flood, earthquake, general strike, war, mobilisation, hostile activities, requisition, embargo or administrative orders. Force Majeure shall not include lack of labour or materials unless caused by Force Majeure.



§ 13

Obowiązwanie Umowy

1. Umowa zostaje zawarta na okres 36 miesięcy od daty podpisania dokumentu.
2. Niniejsza Umowa może ulec przedłużeniu o 24 miesiące na podstawie aneksu podpisanego przez Strony.

§ 14

Zmiany Umowy

1. Zmiany do umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem ich nieważności.
2. Aneksu do Umowy nie sporządza się w przypadku:
 - a) Zmian przepisów i dokumentów na które Umowa się powołuje, o ile zapisy Umowy nie pozostają w sprzeczności z tymi przepisami i dokumentami.
 - b) Zmian numerów telefonów, poczty elektronicznej, reprezentantów wymienionych w załączniku nr 4.

§ 15

Postanowienia końcowe

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy kodeksu cywilnego i Ustawy z dnia 14.12.2012 r. o odpadach (Dz. U. 2013.21 z późn. Zm.)
2. W przypadku wystąpienia sporów między Stronami dotyczących interpretacji zapisów Umowy lub zasad jej realizacji, Strony dołożą starań w celu ich rozwiązania, w pierwszej kolejności w sposób polubowny.
3. W przypadku gdy spory nie zostaną rozwiązane w sposób polubowny, będą one rozstrzygane przez Sąd właściwy dla siedziby Strony pozwanej.
4. Umowa została sporządzona w 2 egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.
5. Przeniesienie przez Kupującego praw wynikających z niniejszej umowy wymaga zgody Sprzedającego wyrażonej w formie pisemnej pod rygorem nieważności. W przypadku wyrażenia przez

§ 13

Term of the Contract

1. This Contract is concluded for a period of 36 months from the date of signing the document.
2. This Agreement may be renewed for 24 months on the basis of an annex signed by the Parties.

§ 14

Amendments to the Contract

1. Any amendments hereto shall be made in writing, otherwise being null and void.
2. Annexes hereto shall not be executed in the event of:
 - a) Amended regulations and documents provided for herein on condition that the provisions hereof are not contradictory thereto.
 - b) Changed telephone numbers, electronic mail addresses and representatives provided for in Annexe no. 4.

§ 15

Final provisions

1. Matters not provided for herein shall be subject to provisions of the Polish Civil Code and of the Act of 14.12.2012 on waste (Dz. U. [Dziennik Ustaw, Journal of Laws] No. 2013.21, as amended).
2. In the event of any disputes between the Parties pertaining to interpretation of the provisions hereof or rules of performance hereof, the Parties shall exert every effort with a view to resolution thereof in an amicable manner in the first instance.
3. If disputes arising herefrom are not resolved amicably by the Parties, they shall be resolved by a court of law having local jurisdiction over the registered office of the Party sued.
4. This Contract has been executed in 2 counterparts, one copy for each Party.
5. Assignment by the Buyer of the rights thereof hereunder shall require the Seller's consent expressed in writing, otherwise being null and void. In the event



Sprzedającego zgody, o której mowa powyżej, dalsze przeniesienie praw przez każdego z nabywców, w tym kolejnych nabywców, wymaga zgody Sprzedającego wyrażonej w formie pisemnej pod rygorem nieważności

Załączniki:

Załącznik nr 1 – Specyfikacja techniczna zawierająca zestawienie kodów odpadów wraz z szacowanymi ilościami wytwarzania w 2022 r.

Załącznik nr 2 – Cennik zawierający sposób ustalania cen w trakcie trwania umowy.

Załącznik nr 3 – Niezbędne Zezwolenia;

Załącznik nr 4 – Osoby Upoważnione do kontaktu w zakresie realizacji postanowień Umowy

Załącznik nr 5 – Dokument D.U.V.R.I.

Załącznik nr 6 – Oryginał pisemnej umowy gwarancji bankowej.

Załącznik nr 7 – Zasady BHP i OŚ obowiązujące wykonawców / kontrahentów w PZL-Świdnik S.A.

of the Seller expressing their consent provided for hereinabove, further assignment of the rights of any buyer, inclusive of further buyers, shall require the Seller's consent expressed in writing, otherwise being null and void

Attachments:

Attachment no. 1 – Technical specification and list of waste metal codes and volumes generated in 2022;

Attachment no. 2 – Price list containing the way of fixing prices during the contract term.

Attachment no. 3 – Permits Required;

Attachment no. 4 – Authorized Persons to be contacted with respect to the performance of the provisions of the Contract;

Attachment no. 5 – D.U.V.R.I. Document;

Attachment no. 6 – Original written bank guarantee agreement.

Attachment no. 7 – Health and Safety rules and responsibilities for contractors performing services in PZL Świdnik S.A.